



**Undécima Conferencia de las Naciones Unidas sobre
la Normalización de los Nombres Geográficos**

Nueva York, 8 a 17 de agosto de 2017

Tema 9 b) del programa provisional*

Normalización nacional: tratamiento de nombres en oficinas**Servicio en línea de nombres de asentamientos
de Finlandia****Resumen****

El Instituto de los Idiomas de Finlandia publicó en 2016 un índice de nombres de asentamientos finlandeses que se puede consultar en <http://kaino.kotus.fi/asutusnimihakemisto/>. Contiene los nombres de todas las ciudades y pueblos de Finlandia y de muchas aldeas. Tiene unas 21.000 entradas y se actualiza periódicamente. Está destinado sobre todo a los periodistas, los traductores y las autoridades, que deben utilizar correctamente estos topónimos en su labor. El servicio en línea responde a lo dispuesto en las resoluciones I/4, VII/5 y VII/9 de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos.

El objetivo principal del índice es informar a los usuarios de la correcta flexión de los nombres. Sus usuarios también pueden consultar la grafía recomendada de los topónimos y los gentilicios de localidades actuales o desaparecidas y su ubicación. Además, se indica la provincia a la que pertenece cada municipio y, en el caso de las localidades más pequeñas que un municipio, también el nombre de este.

Los topónimos incluidos en el índice están principalmente en finlandés. Figuran también los nombres en sueco correspondientes a las regiones bilingües, y algunos nombres en sami de lugares del norte de Finlandia. Además de los nombres de las ciudades, municipios y aldeas, el índice contiene nombres de barrios y zonas residenciales, cuando hay información disponible sobre su uso. También se incluyen algunos nombres de lugares comerciales y culturales. No figuran nombres de granjas ni fincas.

* E/CONF.105/1.

** El informe completo, preparado por Tiina Manni-Lindqvist, del Instituto de los Idiomas de Finlandia, está disponible en <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf11.html>, en el idioma original únicamente, con la signatura E/CONF.105/77/CRP.77.



Algunos nombres contienen enlaces al servicio MapSite del Catastro Nacional de Finlandia (<https://asiointi.maanmittauslaitos.fi/karttapaikka/>), que da acceso a mapas de los asentamientos y su ubicación. Algunas entradas incluyen mapas donde se puede ver la extensión de las posibles variantes de algunos nombres.
